



Folia Portabilia Linguae Latinae III

PHILOSOPHIE • REDEN • FIT FÜR'S ABITUR
DICHTUNG • 2016 • SALLUST • OVID
SALLUST • REDEN • PHILOSOPHIE
GESCHICHTE • DICHTUNG
REDEN • FIT FÜR'S ABITUR
2016 • SALLUST • CICE
SALLUST • OVID • CICE
REDEN • PHILOSOPHIE
GESCHICHTE • DICHTUNG
REDEN • FIT FÜR'S ABITUR
2016 • SALLUST • CICE
SALLUST • OVID • CICE

Fit für's Abitur

Additum 3: Abitur 2016

Impressum

An der Erarbeitung des Additum III waren folgende Personen beteiligt:
StD Wulf Brendel, Prof. Dr. Peter Kuhlmann, StD' Heike Vollstedt

Inhalt

Impressum	2
Inhalt	2
1. Autorenspezifische Kompetenzen	3
Cicero, <i>Orationes Philippicae</i>	3
Ovid, <i>Metamorphosen</i>	4
Sallust, <i>Bellum Iugurthinum</i>	5
2. Leitthemen	6
Die Gelegenheit beim Schopfe packen: Cicero, <i>Philippica</i> 3, 34-36 gekürzt	6
Die Prüfung: Ovid, <i>Metamorphosen</i> II 687-707	13
Die Rede des neuen Konsuls Marius: Sallust, <i>Bell. Iug.</i> 85, 13-20	18
3. Kultur	22
Das System der antiken Rhetorik	22
Das numidische Herrscherhaus	24
Zeittafel zum <i>Bellum Iugurthinum</i> – Sallust	25
Aufbau des <i>Bellum Iugurthinum</i>	26
Römischer Einfluss in Nordafrika: Marius und Sulla	27
Optimaten – Popularen – Bauern	29
Staatsanwaltschaft Rom: Strafsache "Beleidigung"	30
Rechtsprechung	32
Homo novus	35
Metrik Hexameter	35
Ovids literarische Technik in den <i>Metamorphosen</i>	35
Epische Elemente in den <i>Metamorphosen</i>	36
Aktionsarten/Aspekte/Funktionen der Tempora Imperfekt und Perfekt	37

1. Autorenspezifische Kompetenzen

Cicero, Orationes Philippicae

Sprache	Text	Kultur
<i>Ich kann</i>		
<ul style="list-style-type: none"> • Wortfelder im Bereich <i>res publica</i>, <i>virtutes</i>, <i>vitia</i>, <i>dignitas</i> (Politik, Werte, Laster) erstellen. • die Konzepte wichtiger römischer Wertbegriffe, z.B. <i>virtus</i>, <i>auctoritas</i>, <i>libertas</i> erläutern. • ciceronianische Perioden analysieren • Besonderheiten der Formenlehre identifizieren und für die Übersetzung nutzen: <ul style="list-style-type: none"> - Akk. Pl. auf <i>-īs</i> statt <i>-ēs</i> in der 3. Deklination, - häufige Verwendung der 1. und 2. Person bei den Verben, - gelegentlicher Wegfall von <i>-ve-</i> bzw. <i>-vi-</i> beim Perfektstamm: <i>nōris</i> < <i>nōveris</i>, - 2.Pers. Sg. Passiv: <i>-re</i> statt <i>-ris</i> • Häufige Stilmittel erkennen: <ul style="list-style-type: none"> - Polysyndeton, - Alliteration, - Anapher, - Parallelismus, - Chiasmus, - rhetorische Fragen, - Invektiven (Psychagogie) - Polarisierung 	<ul style="list-style-type: none"> • die Intention der Philippischen Reden herausarbeiten (Ciceros Ideal der <i>libera res publica</i>, Kampf gegen Antonius, Mobilisierung des Senats). • typische Merkmale der Invektive im Text nachweisen. • Themen, Aufbau und Gedankenführung eines Textabschnitts unter Nennung sinntragender lateinischer Begriffe beschreiben. • die Hervorhebung der Textaussagen (politische Rhetorik) mittels der Analyse sprachlich-stilistischer Mittel erklären. 	<ul style="list-style-type: none"> • wichtige Stationen von Ciceros Karriere nennen und die Bedeutung des Bürgerkriegs für sein Leben erläutern. • die politische Entwicklung Roms in den Jahren 44/43 v. Chr. skizzieren (Eckpunkte: Ermordung Caesars – 2. Triumvirat, Konflikt Oktavian-Antonius). • zentrale Elemente der Rhetorik benennen (Redeteile/ <i>partes</i>, Aufgaben des Redners/<i>officia oratoris</i>).

Ovid, Metamorphosen

Sprache	Text	Kultur
<i>Ich kann</i>		
<ul style="list-style-type: none"> • einen Hexameter metrisch analysieren • lange (naturlang, positionslang) und kurze Silben erkennen • metrische Besonderheiten erkennen und erläutern: <ul style="list-style-type: none"> - Elision - Aphärese • sprachlich-stilistische Mittel erkennen : <ul style="list-style-type: none"> - Alliteration - Anapher/Epipher - Antithese - Chiasmus / Parallelismus - Polypoton - Trikolon - Parenthese - Pleonasmus - Hyperbaton - Metapher - Metonymie - Personifikation - Asyndeton/Polysyndeton - rhetor. Frage • Eigenarten in Stil und Sprache Ovids erkennen und benennen <ul style="list-style-type: none"> - Simplex statt Kompositum - Kontraktionen - -ēre statt -ērunt (3. Pl. Perf.) - -re statt -ris (2. Sg. Pass.) - Akk. Pl. -īs statt -ēs - Gen. Pl. -um statt -ium/-orum - dichterischer Plural - griechische Namen, griechische Deklination 	<ul style="list-style-type: none"> • die metrische Analyse für die Übersetzung und Interpretation nutzen • die Funktion der sprachlich-stilistischen Mittel im Kontext erklären • Erzählstrukturen der <i>Metamorphosen</i> (auktoriale Erzählweise, Ringkomposition einzelner Erzähleinheiten, Schilderung, Dramatisierung) nachweisen • Techniken der Personenstilisierung in den Gedichten nachweisen • Merkmale der Metamorphosen herausarbeiten (Wesensenthüllung, Aition) • die Grenzen der (wörtlichen) Übersetzung poetischer Texte erkennen 	<ul style="list-style-type: none"> • den Begriff „Metamorphose“ erklären • den Begriff „Aition“ erklären und exemplarisch erläutern • das Verhältnis von Göttern und Menschen in der Antike erläutern und für die Interpretation nutzen • Motive aus Ovids Metamorphosen in Kunst, Musik, Film, Literatur etc. wiedererkennen und die charakteristischen Gestaltungsmittel herausarbeiten • die „Hintergründe“ zu Ovids poetischem Schaffen erläutern: <ul style="list-style-type: none"> - Leben und Werk des Dichters - Augustus und seine Zeit

<ul style="list-style-type: none"> - etymologische Schreibweise statt Assimilation - Inversion von Konjunktionen und Relativpronomina (nachgestelltes <i>cum</i>, <i>qui</i> etc.) • meinen Grundwortschatz erweitern um Vokabeln zu den Sachfeldern <ul style="list-style-type: none"> - „Religion/Schicksal“, „Natur/ Landschaft“, „Liebe“, „Tod“, „Emotionen“ - Verwandlung 		
--	--	--

Sallust, *Bellum Iugurthinum*

Sprache	Text	Kultur
<i>Ich kann</i>		
<ul style="list-style-type: none"> • die Besonderheiten von Sallusts Stil und Sprache erkennen und benennen: <ul style="list-style-type: none"> - historische Infinitive - 3. Pl. Perfekt: <i>-ēre</i> statt <i>-ērunt</i> - Wegfall von <i>-vi</i>, <i>-ve</i>: <i>laudasse</i> statt <i>laudavisse</i>, <i>laudarunt</i> statt <i>laudaverunt</i> - Archaismen: <ul style="list-style-type: none"> ▪ u statt i: <i>lubido</i> statt <i>libido</i> ▪ o statt e/u: <i>vostra</i> statt <i>vestra</i>, <i>voltus</i> statt <i>vultus</i> ▪ <i>quoius</i>, <i>quoi</i>, <i>quom</i> statt <i>cuius</i>, <i>cui</i>, <i>cum</i> ▪ <i>fore(n)t</i> statt <i>esse(n)t</i> ▪ fehlende Assimilation: <i>imminutus</i> statt <i>imminutus</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • typische Wertbegriffe und deren Gegenteil im Text nachweisen: <i>bonum</i>, <i>virtus</i>, <i>fortitudo</i>, <i>mores maiorum</i>, <i>labor</i>, <i>gloria</i>, <i>honor</i>, <i>avaritia</i>, <i>superbia</i>, <i>malum</i> ... • Gattungsmerkmale von historischer Monographie und moralisierender Geschichtsschreibung nachweisen • Techniken der Personenstilisierung am Text nachweisen • die Hervorhebung der Textaussagen mittels der Analyse sprachlich-stilistischer Mittel (z.B. Ellipse von <i>esse</i>, Inkonzinnität, <i>brevitas</i>, <i>gravitas</i>, <i>variatio</i>) erklären • die Funktion der sprachlich-stilistischen Mittel im Kontext erläutern 	<ul style="list-style-type: none"> • Informationen zu Leben und Werk des Sallust zum besseren Verständnis der Texte recherchieren • den politischen und historischen Hintergrund zum <i>Bellum Iugurthinum</i> des Sallust erläutern • Aussagen zu den Wertvorstellungen im ausgehenden 1. Jh. v. Chr. machen • das Geschichtsbild Sallusts im Rahmen des Dekadenzmodells erläutern • die sozialen und politischen Folgen des 3. punischen Krieges für Rom und Italien darstellen (Spaltung der Gesellschaft: Optimaten–Popularen; Konflikt Kleinbauern–Großbauern: Entstehung eines Schuldproletariats)

2. Leitthemen

Die Gelegenheit beim Schopfe packen: Cicero, Philippica 3, 34-36 gekürzt

Wiederholungsvokabular: Adj.: turpis, vacuus, foedus; Subst.: dominatio, decus, dedecus, dignitas, servitus; Verben: bellum gerere, frui, nasci, mori

Grammatik: Abl. abs. (auch nominal), Konj. im Relativsatz, Konjunktiv im Hauptsatz, Komparation, Substantivierung von Adjektiven, -nd- Formen + esse + Dat. auctoris

Cicero hatte im ersten Teil der Rede darauf hingewiesen, dass Octavian mit seiner Privatarmee loyal zur res publica (also gegen Antonius) stehe, ebenso das Volk. Ganz Italien wolle die Freiheit erringen! Diese Einigkeit („Geschenk der Götter“) müsse der Senat nutzen und damit das eigenmächtige Vorgehen Octavians legitimieren.

- Nemo est tam stultus, qui non intellegat – si
indormiverimus huic tempori – non modo
3 crudelem superbamque dominationem nobis, sed
ignominiosam etiam et flagitiosam ferendam esse. **insolentia**, ae f – Unverschämtheit / **novisse** – hier:
5 Nostis insolentiam Antoni, nostis amicos, nostis kennen / **domus**, ūs f: hier – Sippschaft
totam domum. Libidinosus, petulantibus, impuris, **petulans** – frech
7 impudicis, aleatoribus, ebriis servire, ea summa **aleator**, oris m – Würfelspieler / **ebrius** –
miseria est summo dedecore coniuncta. Quodsi betrunken
9 iam – quod di avertant! – fatum extremum rei **fatum extremum** – hier: „das letzte Stündlein“
publicae venit, faciamus nos – principes orbis ter- **facere, ut** – so handeln, dass...

11 rarum gentiumque omnium –, ut cum dignitate
potius cadamus, quam cum ignominia serviamus.

13 Nihil est detestabilius dedecore, nihil foedius ser-
vitate. Ad decus et ad libertatem nati sumus; aut

15 haec teneamus aut cum dignitate moriamur. [...]

Dis iuvantibus, nobis vigilantibus et multum in

17 posterum providentibus, populo Romano consen-
tiente erimus profecto liberi brevi tempore. Iucun-

19 diorem autem faciet libertatem servitutis recorda-
tio. (118 W.)

An anderer Stelle sagt Cicero zu Antonius:

1 Loquamur de nequissimo genere levitatis.

Tu istis faucibus tantum vini in Hippiae nuptiis

3 exhauseras, ut tibi necesse esset in populi Romani
conspectu vomere postridie.

5 Si inter cenam hoc tibi accidisset, quis non turpe
duceret?

7 In coetu vero populi Romani magister equitum

detestabilis, e – abscheulich, verabscheuenswert

vigilare – wachsam sein

multum in posterum – weit in die Zukunft

recordatio, ionis f + Gen. – Erinnerung an

nequissimus – der, die, das schlimmste

levitas, tatis f – Charakterlosigkeit

fauces, ium f – Schlund, Kehle

Hippias, ae m – Hippias – Freund des Antonius

nuptiae, arum f – Hochzeit

coetus, us m – Versammlung

magister equitum – A. als Befehlshaber der
Reiterei

- 8 negotium publicum gerens, vomens frustis **negotium publicum gerens** – bei der Ausübung
esculentis vinum redolentibus gremium suum et eines öffentlichen Amtes
- 10 totum tribunal inplevit! (63) **frustis esculentis vinum redolentibus** – mit nach
Wein stinkenden Essensbröckchen
tribunal, alis n – der Richterstuhl (≙ Amtswürde!)

I. Vor der Übersetzung:

1. Recherche im Wörterbuch: Erschließen Sie unter Berücksichtigung des Kontextes die Bedeutung von "*tempori indormire*" (Z. 2). (S/T)
2. Recherche im Wörterbuch: Erschließen Sie die kontextbezogene Bedeutung von „*providēre*“ (Z. 17). (S/T)
3. Erschließen Sie die Bedeutung und erläutern Sie die Wortbildung:
Z. 3 *ignominiosus*
Z. 4 *flagitiosus*

II. Übersetzung:

Übersetzen Sie den Text in angemessenes Deutsch (180 Minuten)! (T)

III. Nach der Übersetzung:

1. Weisen Sie im Text Elemente einer Invektive nach! (T)
2. Erläutern Sie, wie Cicero die mögliche Zukunft (a) unter Antonius, (b) nach einem Sieg über Antonius beschreibt. Belegen Sie Ihre Aussagen am lateinischen Text! (T/K)
3. Zeigen Sie, durch welche sprachlich-stilistischen Mittel (Stilmittel; Wortwahl; Appelle) Cicero seine Intention unterstützt. (T)

IV. Semesterübergreif:

1. Vergleichen Sie die Beschreibung des Antonius und seiner Anhänger durch Cicero mit den Darstellungen Catilinas und seiner Mitverschwörer bei Sallust.(T/K)

Musterlösungen:

I. Vor der Übersetzung:

4. **Recherche im Wörterbuch: Erschließen Sie unter Berücksichtigung des Kontextes die Bedeutung von "*tempori indormire*" (Z. 2). (S/T)**
tempori indormio (indormio Angabe 2) – den richtigen Zeitpunkt verschlafen
5. **Recherche im Wörterbuch: Erschließen Sie die kontextbezogene Bedeutung von „*providere*“ (Z. 17). (S/T)**
provideo 3 – (Zukünftiges) vorher-, voraussagen
6. **Erschließen Sie die Bedeutung und erläutern Sie die Wortbildung:**
Z. 3 *ignominiosus*
ignominia: in-nomen – Verlust des guten Namens / Suffix –osus – voll von
Z. 4 *flagitiosus*
flagitium: schändliches Vergehen, Niedertracht, Skandal / Suffix –osus – voll von

II. Übersetzung:

1. Übersetzen Sie den Text in angemessenes Deutsch!

Niemand ist so dumm, dass er nicht merkt, dass wir – wenn wir diese Gelegenheit <erstmal> verschlafen haben – nicht nur eine grausame und arrogante, sondern sogar eine überaus schändliche (schändliche und schimpfliche) Gewaltherrschaft ertragen müssen. Ihr kennt die Unverschämtheit des Antonius, ihr kennt seine Freunde, ihr kennt diese ganze Sippschaft <doch>. Lüsternen <Leuten>, Frechen, Schmutzfinken, Schamlosen, Spielern und Trunkenbolden zu dienen, das ist größtes Unglück, gepaart mit größter Schande. Wenn nun – was die Götter abwenden mögen – das letzte Stündlein für die Republik geschlagen hat, dann lasst uns so handeln, dass wir – die Herrscher über die ganze Welt und alle Völker – lieber mit Würde eher zugrunde gehen als mit Schande Sklavendienste leisten. Nichts ist abscheulicher als Schande, nichts grässlicher als Knechtschaft. Zur Ehre und zur Freiheit sind wir geboren! Lasst uns entweder daran festhalten oder mit Würde sterben. Wenn uns die Götter helfen, wenn wir wachsam sind und wenn wir weit in die Zukunft schauen und wenn das römische Volk einer Meinung ist, werden wir ganz bestimmt in kurzer Zeit frei sein. Die Erinnerung an die Knechtschaft aber wird die Freiheit noch angenehmer machen.

Lasst uns über die schlimmste Art von Charakterlosigkeit sprechen: Du, Antonius, hattest mit diesem deinem Schlund so viel Wein auf Hippas' Hochzeit in dich reingeschüttet, dass du am nächsten Tag im Angesicht des römischen Volkes dich übergeben musstest. Wenn dies dir während des Festmahles passiert wäre: Wer hielte das nicht für schlimm? Aber auf der Versammlung des römischen Volkes hat sich Antonius als Befehlshaber der Reiterei bei der Ausübung eines öffentlichen Amtes übergeben und dabei mit nach Wein stinkenden Essensbröckchen seinen eigenen Schoß und den ganzen Richterstuhl besudelt!

III. Nach der Übersetzung:

4. Weisen Sie im Text Sie Elemente einer Invektive nach! (T)

Eine Invektive ist eine beleidigende Äußerung oder Schmähung. Im vorliegenden Text gibt es einerseits indirekte Schmähungen, andererseits direkte, auf Antonius und seine Freunde bezogene. Indirekte Beleidigungen: die auf Antonius bezogenen Begriffe crudelis et superba, sed etiam ignominiosa et flagitiosa dominatio enthalten insofern Elemente der Invektive, als die dominatio nicht nur grausam und hochmütig, sondern voller Schimpf und Schande ist. Die Diktatur des Antonius ist brutal, das ist schlimm genug. Aber sie ist schmachvoll für die, die sie ertragen müssen. Die Begründung für

flagitiosus und ignominiosus folgt in der direkten Invektive: Die dominatio ist deshalb mit Schande (dedecus) verbunden, weil man moralisch-sittlich verkommenen Subjekten dienen (servire) muss: Das Bombardement der Dativobjekte enthält sämtliche Facetten negativer Eigenschaften – Hurenböcke und Säufer: Das sind Antonius, seine Freunde, die ganze Sippschaft. Deshalb ist seine dominatio so unerträglich!

5. Erläutern Sie, wie Cicero die mögliche Zukunft (a) unter Antonius, (b) nach einem Sieg über Antonius beschreibt. Belegen Sie Ihre Aussagen am lateinischen Text! (T/K)

Cicero zeichnet 2 Zukunftsszenarien: Leben in servitus/dominatio, das aber den Verlust von decus und dignitas bedeutet und daher keine Alternative darstellt. Nach dem Sieg über Antonius sieht die Zukunft rosiger aus (iucundiorem), da die Senatoren nicht nur in Freiheit leben und ihrer Bestimmung als wahre principes nachgehen können, sondern diese Freiheit wird noch süßer sein (-ior-), da die Schreckenszeit des Antonius allen tief ins Innere (cor) eingebrannt ist.

6. Zeigen Sie, durch welche sprachlich-stilistischen Mittel (Stilmittel; Wortwahl; Appelle) Cicero seine Intention unterstützt. (T)

*Ciceros Ziel ist es, die Senatoren bei ihrer Ehre zu packen und so einen Beschluss in seinem Sinne herbeizuführen: Legalisierung der Maßnahmen des Octavian und Beschluss zum Krieg gegen Antonius. Um diese Ziele zu erreichen, appelliert er an das Ehrgefühl der Senatoren, indem er einerseits antithetisch in Schwarz-Weißmalerei Antonius und seine Leute als Hurenböcke und Säufer (s.o.) verteufelt, andererseits die Senatoren als Führer der Welt und aller Völker (principes orbis terrarum gentiumque omnium) bezeichnet. Die Wortstellung des Dativus auctoris nobis zwischen dominationem und ignominiosam etiam et flagitiosam zeigt, dass sie, die Herren der Welt, zwischen Tyrannei und Schande stehen. Das Adverb honeste soll verdeutlichen, dass zur Wahrung der dignitas nur die Alternative besteht: Freiheit verteidigen oder im Kampf sterben: cum dignitate cadamus – cum ignominia serviamus. Cicero appelliert an das Selbstverständnis der Senatoren, indem er den zentralen Wertbegriffen dignitas und libertas die antinomischen Begriffe dedecus und servitus, anaphorisch prägnant gesteigert durch den Abl. Komparationis nihil – nihil, gegenüberstellt. Sein Appell, der durch die Adhortative faciamus und teneamus Ausdruck findet, gipfelt in der durch das Futur I und profecto (meiner festen Überzeugung nach) Gewissheit ausdrückenden Formulierung: liberi erimus. Gewissheit geben ihm die Ablativi Absoluti, die deutlich machen, dass alle Zeichen günstig sind. Daher Ciceros Appell: *Erinnert euch daran, wozu wir geboren sind: Ehre und Freiheit (ad decus et ad libertatem nati sumus) : Also erfüllt eure Bestimmung und handelt!!!**

IV. Semesterübergreif:

2. Vergleichen Sie die Beschreibung des Antonius und seiner Anhänger durch Cicero mit den Darstellungen Catilinas und seiner Mitverschwörer bei Sallust. (T/K)

<i>Cicero (Übersetzungstext)</i>	<i>Sallust, Cat. 14</i>
Nostis insolentiam Antoni, nostis amicos, nostis totam domum. Libidinosus, petulantibus, impuris, impudicis, aleatoribus, ebriis ... Summa miseria est summo dedecore coniuncta	In tanta tamque corrupta civitate Catilina, id quod factu facillimum erat, omnium flagitiorum atque facinorum circum se tamquam stipatorum catervas habebat. Nam quicumque inpudicus, adulter, ganeo, manu, ventre, pene bona patria laceraverat quique alienum aes grande conflaverat, quo flagitium aut facinus redimeret, praeterea omnes undique parricidae, sacrilegi, convicti iudiciis aut pro factis iudicium timentes, ad hoc, quos manus atque lingua periurio aut sanguine civili alebat, postremo omnes, quos flagitium, egestas , conscius animus exagitabat, ii Catilinae proximi familiaresque erant.
Loquamur de nequissimo genere levitatis . In coetu vero populi Romani magister equitum negotium publicum gerens, vomens frustis esculentis vinum redolentibus gremium suum et totum tribunal inplevit!	

Bei beiden Autoren werden die Hauptakteure und ihre Anhänger mit folgenden Eigenschaften belegt:

Maßlos in jeder Hinsicht (Geld, Essen, Sex, Spielsucht), sittlich verkommen, charakterlich verdorben, ohne Rücksicht auf Familie und die Verpflichtung der Gemeinschaft gegenüber, ohne Rücksicht auf den eigenen Ruf und den Ruf des Staates.

Die Prüfung: Ovid, Metamorphosen II 687-707

Wiederholungsvokabular: sentire, non...nisi, custos, hospes, quisquis, aliquis, tutus, senex, forte, at, ostendere, fidus–perfidus, ridere

Grammatik: Konjunktiv im Hauptsatz, Formen von *ire*, Pronomina (Demonstrativ-, Indefinit-), Aktionsarten (vgl. S. 37)

Aus Liebeskummer vergaß Apoll, seine Rinderherde zu bewachen. Diese Gelegenheit nutzte Merkur, die Rinder zu stehlen und zu verstecken. Zufällig hielt sich in der Nähe ein alter Mann auf (senex, siehe V. 2), der in Diensten des Königs Neleus (Neleus, i m, siehe V. 3) stand und dessen edle Stuten bewachte.

Senserat hoc furtum nemo nisi notus in illo
rure senex; Battum vicinia tota vocabat.

Divitis hic saltus herbosaeque pascua Nelei
nobiliumque greges custos servabat equarum.

Hunc timuit blandaque manu seduxit et illi

'quisquis es, hospes' ait, 'si forte armenta requiret

haec aliquis, vidisse nega neu gratia facto

nulla rependatur, nitidam cape praemia vaccam!'

Et dedit. Accepta voces has reddidit hospes:

'Tutus eas! Lapis iste prius tua furta loquetur,'

et lapidem ostendit. simulat Iove natus abire;

mox redit et versa pariter cum voce figura

Battum vicinia tota vocabant – Battus nannten ihn (*d. h. den alten Mann*) alle seine Nachbarn
dives, divitis – reich / **saltus**, us m. – Wald
custos, custodis m. – *übersetzen Sie custos prädikativ zu hic*

5 **timuit** – *ergänzen Sie als Subjekt: Merkur*

vidisse – *ergänzen Sie in Ihrer Übersetzung als Akkusativobjekt: die Herde*

neu nulla gratia facto rependatur – Und damit du mir den Gefallen nicht umsonst tust

acceptā – *ergänzen Sie: vaccā*

voces reddere – antworten / **hospes**: Battus

10 **eas** – *von ire*

prius – eher als ich

furta loqui – einen Diebstahl verraten

Iove natus – Jupiters Sohn (= *Merkur*)

vertere – verwandeln, ändern

'rustice, vidisti si quas hoc limite' dixit
'ire boves, fer opem furtoque silentia deme!
Iuncta suo pretium dabitur tibi femina tauro.'

At senior, postquam est merces geminata, 'sub illis
montibus' inquit 'erunt.' Et erant sub montibus illis.

Risit Atlantiades et 'me mihi, perfide, prodis?

Me mihi prodis?' Ait periuraque pectora vertit
in durum silicem, qui nunc quoque dicitur index,
inque nihil merito vetus est infamia saxo.

(155 Wörter)

15

20

vidisti si quas...boves → si vidisti aliquas...boves
hoc limite – auf diesem Weg
opem ferre – behilflich sein
silentia demere *m. Abl.* – von einer Sache den Mantel
des Schweigens nehmen; etwas verraten
iuncta suo ... femina tauro – eine Kuh samt Stier

Atlantiades (*Nom. Sg.*) = Merkur (Enkel des Atlas)
mihi prodere – an mich verraten
pectora (*Akk. Pl. n.*) – übersetzen Sie hier mit Battus
index, *indicis m.* – Anzeiger; Prüfstein (Mit dem Prüf-
stein wurde die Echtheit bzw. der Reinheitsgrad von
Edelmetallen durch Anschlagen geprüft.)
in nihil merito ... saxo – an dem unschuldigen Stein

I. Vor der Übersetzung:

Informieren Sie sich über die Bedeutung des Namens „Battus“. (K)

II. Übersetzung:

Übersetzen Sie den Text in angemessenes Deutsch (150 Minuten)! (T)

III. Nach der Übersetzung:

1. Gliedern Sie den Übersetzungstext, und fassen Sie jeweils den Inhalt der Gliederungsabschnitte zusammen! (T)
2. Nennen Sie fünf verschiedene sprachlich-stilistische Mittel, die im Übersetzungstext vorkommen, und erklären Sie deren Funktion im Textzusammenhang! (T)
3. Arbeiten Sie aus dem Übersetzungstext drei typische inhaltliche Merkmale von Ovids *Metamorphosen* heraus! (T, K)
4. Arbeiten Sie das Tempusrelief aus der Erzählung (ohne die direkten Reden) heraus! (S, T)



Moysez van Wtenbrouck (1590/1600-1637/47): Merkur beschuldigt Battus

Musterlösungen:

I. Vor der Übersetzung:

Informieren Sie sich über die Bedeutung des Namens „Battus“. (K)

***Battos** (griechisch Βάττος, von βαττολογεῖν battologeîn „schwätzen“, also „Schwätzer“; lateinisch **Battus**) ist eine Gestalt der griechischen Mythologie. Battos war ein alter Hirte aus Messenien, der vom Gott Hermes geprüft wurde, ob er ein Versprechen auch dann halten kann, wenn er sich einer Versuchung ausgesetzt sieht. Die bekannteste Gestaltung des Mythos stammt aus den Metamorphosen des Ovid.*

([http://de.wikipedia.org/wiki/Battos_\(Hirte\)](http://de.wikipedia.org/wiki/Battos_(Hirte)), letzter Zugriff 25.02.2015)

II. Übersetzung:

Übersetzen Sie den Text in angemessenes Deutsch!

Musterübersetzung (Ov. met. II 687–707)

Diesen Diebstahl hatte nur der in jenem Landstrich bekannte alte Mann bemerkt; Battus nannten ihn alle seine Nachbarn. Dieser hütete als Wächter die Wälder, grasreichen Wiesen und die Herden edler Stuten des reichen Neleus. Vor diesem hatte Merkur Angst und nahm ihn mit schmeichelnder Hand beiseite und sprach zu ihm: „Wer auch immer du bist, Fremder, wenn sich zufällig jemand nach dieser Herde erkundigt, leugne, die Herde gesehen zu haben! Und damit du mir den Gefallen nicht

umsonst tust, nimm als Belohnung die(se) glänzende Kuh!“ Und sogleich gab er sie ihm. Battus erwiderte, nachdem er die Kuh angenommen hatte, Folgendes: „Fremder, du kannst gefahrlos gehen! Dieser Stein da wird deinen Diebstahl eher als ich verraten“, und er zeigte auf einen Stein. Jupiters Sohn tat so, als ginge er weg; dann kehrte er zurück und sagte, nachdem er zugleich mit seiner Stimme seine Gestalt verändert hatte: „Bauer, wenn du irgendwelche Kühe auf diesem Weg hast gehen sehen, sei mir behilflich und nimm von dem Diebstahl den Mantel des Schweigens! Als Belohnung bekommst du eine Kuh samt Stier.“ Aber der Alte sagte, nachdem sich sein Lohn verdoppelt hatte: „Am Fuße jener Berge werden sie sein!“ Und tatsächlich waren sie am Fuße jener Berge. Merkur lachte und sagte: „Mich verrätst du, Treuloser, an mich? Mich verrätst du an mich?“, und er verwandelte den eidbrüchigen Battus in einen harten Stein, der auch jetzt noch „Anzeiger“ genannt wird, und so hängt an dem unschuldigen Stein noch die alte Schande.

III. Nach der Übersetzung:

1. Gliedern Sie den Übersetzungstext, und fassen Sie jeweils den Inhalt der Gliederungsabschnitte zusammen!

- V. 1–4: Der Hirte Battus bemerkt als einziger Merkurs Diebstahl.
- V. 5–9a: Aus Furcht vor Entdeckung bietet Merkur Battus eine schöne Kuh als Schweigegeld an.
- V. 9b–11a: Battus geht auf den 'Kuhhandel' ein und beteuert, dass ein Stein eher den Diebstahl verraten würde als er.
- V. 11b–15: Merkur stellt Battus' Treue auf die Probe: In anderer Gestalt fragt er ihn, ob er eine Herde gesehen habe. Erneut versucht er ihn zu bestechen, diesmal mit zwei Rindern.
- V. 16 f.: Battus geht auf das Angebot ein und verrät den Standort der Herde.
- V.18–21: Merkur gibt sich zu erkennen und verwandelt den wortbrüchigen Battus in den 'Anzeigstein'.

2. Nennen Sie fünf verschiedene sprachlich-stilistische Mittel, die im Übersetzungstext vorkommen, und erklären Sie deren Funktion im Textzusammenhang!

- Die *Alliteration* „nemo nisi notus“ (V. 1) unterstreicht, dass Battus der einzige Zeuge ist.
- Das *Polysyndeton* „saltus herbosaque pascua ... nobiliumque greges ... equarum“ (V. 3 f.) hebt den Umfang des Besitzes hervor, für den Battus als Wächter zuständig ist.
- Das *Hyperbaton* „nobiliumque ... equarum“ (V. 4) betont, dass sich Battus um besonders edle Pferde zu kümmern hat.
- Durch den *Chiasmus* „sub illis montibus ... erunt et erant sub montibus illis“ (V. 16 f.) wird bewirkt, dass die Prädikate „erunt“ und „erant“ unmittelbar nebeneinander stehen. Versprechen („erunt“) und Erfüllung („erant“) erfolgen also nahezu zeitgleich.
- Die *rhetorische Frage* „me mihi, perfide, prodis? Me mihi prodis?“ (V. 18 f.) verstärkt – auch durch ihre Verdopplung – den Vorwurf des Verrats: Battus hat sein Wort gebrochen und Merkur an Merkur selbst verraten.

3. Arbeiten Sie aus dem Übersetzungstext drei typische inhaltliche Merkmale von Ovids *Metamorphosen* heraus!

(T, K)

Darstellung von Göttern: Merkur wird durch seine Handlungen und Emotionen zunächst anthropomorph dargestellt: Er stiehlt (vgl. V. 1) und fürchtet entdeckt zu werden (vgl. V. 5); listig-verschlagen schmeichelt er sich bei Battus ein (vgl. V. 5 f.) und besticht ihn (vgl. V. 6–9). Erst nach dem Verrat des Battus offenbart Merkur seine göttlichen Kräfte, indem er sich selbst (vgl. V. 12) und Battus verwandelt (V. 19 f.).

Metamorphose als **Wesensenthüllung**: Battus kann kein Geheimnis bewahren und wird damit wortbrüchig (vgl. V. 16–19). Gleichzeitig sagt er aber – ebenso wie der Anzeigestein – immer die Wahrheit.

Metamorphose als **Aition**: Die Verwandlung des Battus soll die Eigenschaft des Anzeigesteines erklären, der die Echtheit des zu prüfenden Metalls verrät (vgl. V. 20).

4. Arbeiten Sie das Tempusrelief aus der Erzählung (ohne die direkten Reden) heraus! (S)

Vv. 1-4	<i>senserat, vocabant, servabat:</i> durativ)	Plupf. (Vorgeschichte) und Impf. (Beschreibung des Hintergrunds:
Vv. 5-11a	<i>timuit, dedit, reddidit, ostendit:</i>	Perfekt (erzählte Handlung mit neu eintretender Handl.: ingressiv)
Vv. 11b-12	<i>simulat, reddit:</i> Praesens dramaticum	
Vv. 13-19	<i>dixit, risit, ait, vertit:</i>	Perfekt (Fortsetzung der erzählten Handlung)
Vv. 20-21	<i>dicitur, est:</i>	Präsens (Sicht des Lesers)

Die Rede des neuen Konsuls Marius: Sallust, Bell. Iug. 85, 13-20

Wiederholungsvokabular: superbia, virtus, fortuna, ignavia, nobilis – nobilitas, honor, gloria

Grammatik: Pronomina (Demonstrativ- und Personal-), Relativsätze, Konjunktiv im Hauptsatz, Imperative, -nd-Formen

Der Politiker Marius hält nach seiner Wahl zum Konsul und Übertragung des militärischen Oberbefehls eine Rede vor der Volksversammlung. Zu Beginn dieser Rede greift er zunächst den Amtsadel an, unter anderem wegen Cliquenwirtschaft innerhalb des Adels, Vetternwirtschaft, Korruption, Faulheit, Überheblichkeit...

"Comparete nunc, Quirites, cum illorum superbia
me hominem novum. Quae illi audire aut legere
3 solent, eorum partem vidi, alia ego gessi; quae illi
litteris, ea ego militando didici. Nunc vos existi-
5 mate, utrum facta an dicta pluris sint! Contemnunt
novitatem meam, ego illorum ignaviam; mihi for-
7 tuna, illis probra obiectantur.
Quodsi iure me despiciunt, faciant item maioribus
suis, quibus – ut mihi – ex virtute nobilitas coepit.
9 Invident honori meo: ergo invideant labori, inno-
centiae, periculis etiam meis, quoniam per haec
11 illum <honorem> cepi. Verum homines corrupti

comparare cum + Abl. – vergleichen mit / **illi** →
der Adel / **homo novus**: vgl. Anhang zur Kultur-
komp. / **quae**: was

eorum: davon / **gessi** = feci / **ea...quae** – das...was
existimare – schätzen, beurteilen / **utrum...an** –
ob...oder

pluris esse – mehr wert sein
novitas, tatis f – „Neuadel“ (die Tatsache, dass ich
ein **homo novus** bin) / **probrum**, i n – Schandtat

facere + Abl. – es mit jem. halten / **maiores**, um m
– Vorfahren

quibus: bei denen

honor, oris m – Amt, Ehrenstellung / **innocentia**,
ae f – Unbescholtenheit / **haec** → **virtutes**

- 13 *superbiā ita aetatem agunt, quasi vestros honores contemnant; ita hos petunt, quasi honeste vixerint.* **quasi** – als ob / **petere** + Akk. – sich bewerben um
- 15 *Ne illi falsi sunt, qui diversissimas res pariter exspectant: ignaviae voluptatem et praemia virtutis.* **ne** + Indik. – tatsächlich
exspectare – erhoffen, sich wünschen
- 17 *Atque etiam, cum apud vos aut in senatu verba faciunt, pleraque oratione maiores suos extollunt:*
- 19 *Eorum fortia facta memorando clariores <esse> se putant. Quod contra est. Nam quanto vita illorum praeclarior, tanto horum socordia flagitiosior...“* **eorum fortia facta memorando** – dadurch, dass sie an deren tapfere Taten erinnern
quanto...tanto – je...desto
- (144 W.)

I. Vor der Übersetzung:

Recherche im Wörterbuch: Erschließen Sie unter Berücksichtigung des Kontextes die Bedeutung von *homo novus* und *novitas* (Z. 2 und 5). (S/T)

II. Übersetzung:

Übersetzen Sie den Text in angemessenes Deutsch (140 Minuten)! (T)

III. Nach der Übersetzung:

1. Stellen Sie *virtutes* und *vitia* aus dem Text einander tabellarisch gegenüber. (T,K)
2. Weisen Sie am Text die antithetische Argumentationsstruktur des Marius nach. (S,T)
3. Arbeiten Sie aus dem Text mit Hilfe zentraler Begriffe eine Charakteristik des Marius' heraus. (T)

Musterlösungen:

I. Vor der Übersetzung:

Recherche im Wörterbuch: Erschließen Sie unter Berücksichtigung des Kontextes die Bedeutung von *homo novus* und *novitas* (Z. 2 und 5). (S/T)

Homo novus („neuer Mann“) ist ein an sich abwertender Begriff; der Römer verknüpfte damit die Vorstellung eines Emporkömmlings, oder Aufsteigers in eine höhere gesellschaftliche Klasse, der er nicht von Geburt an gehört hatte. Konkret bezog es sich auf Männer, die als Erste aus ihrer Familie das Konsulat bekleideten. Es handelte sich dabei um Personen aus dem Ritterstand oder der Plebs. Berühmte *homines novi* sind zum Beispiel Marcus Tullius Cicero, Marius und der ältere Cato.

II. Übersetzung:

2. Übersetzen Sie den Text in angemessenes Deutsch!

Vergleicht nun, Quiriten, mich, einen „homo novus“ mit der Überheblichkeit des Adels. Was jene zu hören oder zu lesen pflegen, davon habe ich einen Teil gesehen, anderes selbst gemacht; was jene aus der Literatur, das habe ich durch Kriegsdienst gelernt. Nun beurteilt ihr selbst, ob Taten oder Worte mehr bedeuten. Sie verachten meinen Stand als Homo Novus, ich ihre Trägheit; mir wird mein Erfolg (trotz meiner Herkunft), jenen ihre Schandtaten vorgeworfen. Wenn sie mich aber zu Recht verachten, sollen sie das auch so mit ihren Vorfahren halten, bei denen – wie bei mir – der Adel mit der Tüchtigkeit seinen Anfang genommen hat. Sie sind neidisch auf mein Ehrenamt: Also sollen sie auch neidisch sein auf meine Anstrengung, Unbescholtenheit, auch auf meine Risikobereitschaft, da ich ja durch diese guten Eigenschaften jene <Ehrenstellung> erhalten habe. Aber durch Überheblichkeit verdorbene Menschen führen ihr Leben so, als ob sie eure Ehrenämter verachteten; Sie bewerben sich so um diese, als ob sie ehrenhaft gelebt hätten. Es irren sich in der Tat jene, die sich höchst widersprüchliche Dinge gleichzeitig wünschen: Vergnügen aus Faulheit und Belohnungen für Tüchtigkeit. Aber auch, wenn sie vor euch oder im Senat eine Rede halten, heben sie im größten Teil ihrer Rede ihre Vorfahren hervor, und dadurch, dass sie an deren tapfere Taten erinnern, glauben, dass sie <selbst> berühmter sind. Das Gegenteil ist der Fall! Denn je hervorragender das Leben ihrer Vorfahren, desto schändlicher ihre eigene gedankenlose Fahrlässigkeit...“

III. Nach der Übersetzung:

1. Stellen Sie *virtutes* und *vitia* aus dem Text einander tabellarisch gegenüber. (T,K)

<i>virtutes</i>	<i>vitia</i>
virtus honor labor innocentia gloria	subergia ignavia voluptas socordia

2. Weisen Sie am Text die antithetische Argumentationsstruktur des Marius nach. (S,T)

Durch die Verwendung der Pronomina illi und ego zieht Marius den Vergleich zwischen seiner eigenen Biographie und der Nobilität, was zu Beginn durch den Imperativ comparate deutlich wird. Die Sätze sind demzufolge meist zweigliedrig als Gegensatzpaare aufgebaut. Marius selbst ist der Praktiker (militando, facta), die Adligen eher Theoretiker (litteris, dicta). Während der Adel (nobilitas, maiores) in seine gesellschaftliche Stellung hineingeboren ist, hat Marius seine Ehrenämter (honores) der fortuna aufgrund seines Einsatzes für die res publica erworben. Er selbst stellt sich in moralischer Hinsicht (innocentia, labor, pericula) über die Nobilität (ignavia, socordia).

3. Arbeiten Sie aus dem Text heraus, wie Marius gegenüber der Volksversammlung seinen Charakter präsentiert. (T)

Durch die Verwendung der positiven Begriffe im Hinblick auf die Popularen macht sich Marius vor der Volksversammlung zu einem der Ihren, ohne sich durch die Verwendung der 1. Person Plural auf ihre Stufe zu begeben (er ist der Konsul!). Er ist selbstbewusst, ohne sich anzubiedern („Selfmade-Man“; facta, labor, pericula, militando). Zugleich grenzt sich Marius scharf von der zeitgenössischen Nobilität und ihren falschen Werten ab. Marius stimmt seinen Redeinhalt genau auf seine nichtadligen Zuhörer, die sich als Opfer der Senatspartei (Optimaten) empfunden haben dürfte, ab. Damit konstruiert Sallust mit Marius einen typischen Politiker der Popularen.

3. Kultur

Das System der antiken Rhetorik

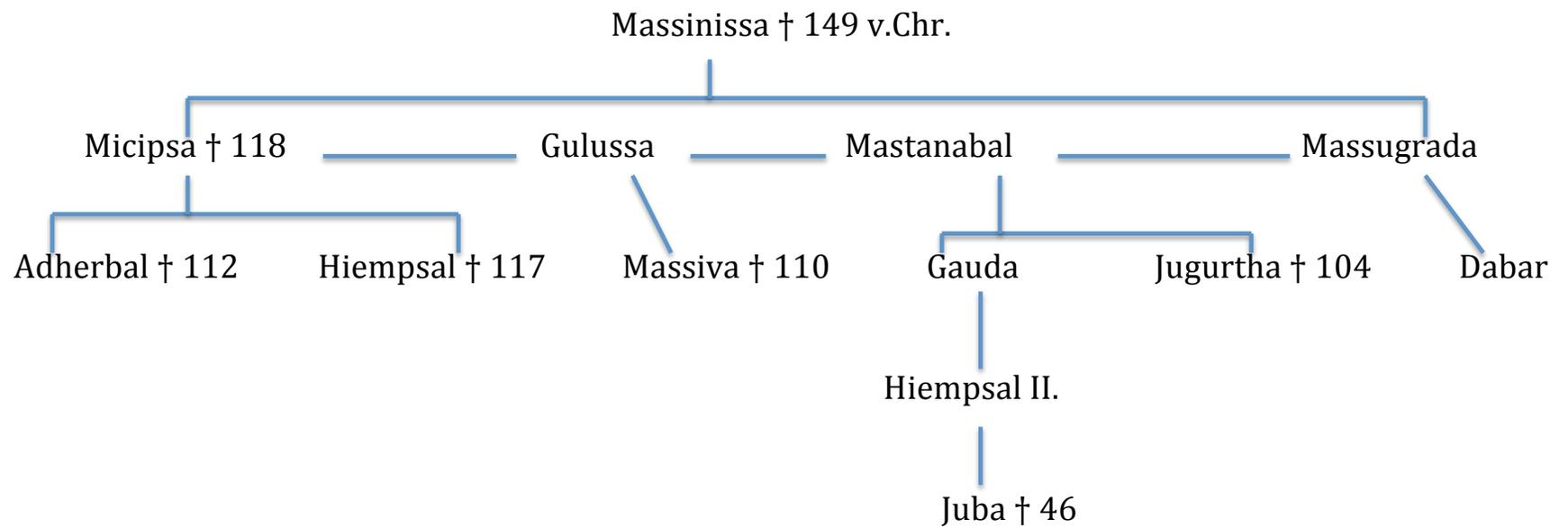
1	Voraussetzungen	<i>praesuppositiones</i>	Voraussetzungen
	a) Naturanlage b) Ausbildung c) Erfahrung	<i>natura</i> <i>doctrina (scientia, ars)</i> <i>usus (exercitatio)</i>	natürliche Begabung Ausbildung (Wissen, Kunstlehre) Erfahrung (Übung)
2	Methode des Erwerbs	<i>res (rationes)</i>	(Arbeits-)Methoden
	a) Unterricht b) Nachahmung c) Übung	<i>ars</i> <i>imitatio</i> <i>exercitatio</i>	Kunstlehre (Technik) Nachahmung Übung
3	Arten	<i>genera causarum</i>	Arten der Rede
	a) Gerichtsrede b) Staatsrede c) Gelegenheitsrede	<i>genus iudicale</i> <i>genus deliberativum</i> <i>genus demonstrativum</i>	Gerichtsrede politische Rede Gelegenheitsrede (Festrede)
4	Arbeitsschritte des Redners	<i>officia oratoris</i> <i>(res, partes, opera, elementa)</i>	Arbeitsgänge des Redners (Arbeitsstadien, Aufgaben)
	a) Auffindung der Hauptpunkte (vgl. 5,6,7) b) Stoffgliederung (Disposition, vgl. 7) c) Darstellung (Stilisierung) d) Memorieren e) Vortrag	<i>inventio</i> <i>dispositio</i> <i>elocutio</i> <i>memoria</i> <i>pronuntiatio (actio)</i>	Finden der Hauptgesichtspunkte Stoffgliederung (Disposition) Darstellung (Formulierung, Ausdruck, Stil) auswendig lernen Vortrag
5	Beweisführung (πίστεις)	<i>probationes</i>	Beweise
		<i>probationes inartificiales</i> <i>probationes artificiales</i>	kunstlose, „unmittelbare“ Beweise „künstliche“ Beweise

6	Fragestellungen (στάσεις)	constitutiones (status)	juristische Fragestellungen
		<i>constitutio coniecturalis</i> <i>constitutio definitiva</i> <i>constitutio generalis</i> <i>constitutio translativa</i>	Frage nach der begangenen Tat Definition des Tatbestandes Beurteilung der Tat Klärung der Zuständigkeit des Gerichtshofes
7	Redeteile	partes orationis	Teile der Rede
		<i>exordium</i> <i>narratio (propositio)</i> <i>divisio (partitio)</i> <i>argumentatio:</i> <i>confirmatio (probatio)</i> <i>confutatio (refutatio)</i> <i>peroratio (conclusio)</i>	Einleitung Erzählung des Hergangs Präzisierung des Sachverhalts Beweis: positiver B. negativer B. Schluss
8	Stilqualitäten	virtutes dicendi	Qualität des Stils
		<i>latinitas (puritas)</i> <i>perspicuitas</i> <i>aptum</i> <i>ornatus</i> <i>brevitas</i>	Sprachrichtigkeit Deutlichkeit Angemessenheit Redeschmuck Kürze
9	Stilarten	genera elocutionis	Stilarten
		<i>genus subtile</i> <i>genus medium (mixtum)</i> <i>genus grande (sublime)</i>	schlichter Stil mittlerer (gemischter) Stil erhabener (gehobener) Stil
10	Wortfügungsarten	structurae (compositiones)	Wortstellung
		<i>structura polita</i> <i>structura media</i> <i>structura aspera</i>	glatte Fügung mittlere Fügung raue Fügung

Literatur:

Heinrich Lausberg, *Elemente der literarischen Rhetorik*, München ⁷1982 / M.L. Clarke, *Die Rhetorik bei den Römern*, Göttingen 1968 / Manfred Fuhrmann, *Die antike Rhetorik*, Düsseldorf ²2008 (ppb)

Das numidische Herrscherhaus



Zeittafel zum *Bellum Iugurthinum* – Sallust

- 146 v. Chr. Zerstörung von Karthago und Korinth
- 133-31 Das Jahrhundert der Revolution:
 - 133 Tod des Tiberius Gracchus
 - 121 Tod des Gaius Gracchus
- 111-105 Krieg gegen Jugurtha (ab 107 unter dem Oberbefehl des Marius)
 - 105 Sieg der Kimbern über die Römer bei Arausio
 - 103 Sieg der Römer unter Marius bei Aquae Sextiae über die Teutonen
 - 101 bei Vercellae über die Kimbern
 - 88 Beginn des Bürgerkriegs zwischen Marius und Sulla
 - 86 Tod des Marius
 - GEBURT SALLUSTS
- 82-79 Sulla Diktator
- 66-62 Putschversuche Catilinas
 - 60 Erstes Triumvirat: Pompeius, Caesar, Crassus
 - 55 SALLUST QUÄSTOR
 - 52 SALLUST VOLKSTRIEBUN
 - 50 SALLUST WIRD AUS DEM SENAT AUSGESTOßEN
 - 1. BRIEF AN CAESAR
 - 49 Beginn des Bürgerkriegs zwischen Pompeius und Caesar
 - 48 Sieg Caesars bei Pharsalus
 - Tod des Pompeius
 - SALLUSTS WIEDERAUFNAHME IN DEN SENAT
 - 46 Sieg Caesars bei Thapsus über die Pompeianer
 - 2. BRIEF AN CAESAR
 - SALLUST PROCONSUL IN DER PROVINZ AFRICA NOVA
 - 45 REPETUNDENPROZESS GEGEN SALLUST
 - 44 Tod Caesars
 - 43 2. Triumvirat: Antonius, Octavian, Lepidus
- 43-41 SALLUST VERFASST DIE „CONIURATIO CATILINAE“
 - 42 Niederlage der Republikaner bei Philippi
- 41-40 SALLUST VERFASST DAS „BELLUM IUGURTHINUM“ UND DIE „HISTORIEN“
 - 35 TOD DES SALLUST
 - 31 Sieg Octavians bei Actium
 - Tod des Antonius
 - Octavian wird Princeps

Aufbau des *Bellum Iugurthinum*

- A
 - I Vorrede (c. 1-4)
 - II Angabe des Themas (c. 5, 1-3)
- B
 - Vorgeschichte des Krieges bis zur Teilung Numidiens (c. 5,4-c. 16)
 - Brief des Scipio (c. 9)
 - Ansprache des Micipsa (c. 10)
 - Rede des Adherbal (c. 14)
 - Afrika-Exkurs (c. 17-19)
- C Ereignisse bis zum Kriegsausbruch (c. 20-26)
- D Krieg der Römer gegen Iugurtha (c. 27-83)
 - I Kämpfe unter Bestia und Albinus (c. 27-40)
 - Abschluss: Parteienexkurs (c. 41-42)
 - II Kriegsführung unter Metellus, dessen Auseinandersetzung mit Marius (c. 43-83)
 - Exkurs: Marius (c. 63)
- E Kriegsführung unter Marius, Kämpfe mit Iugurtha und Bocchus (c. 84-113)
 - Marius und Sulla
 - I Kriegsführung unter Marius (c. 84-94)
 - Rede des Marius (c. 85)
 - Exkurs: Sulla (c. 95-96)
 - II Kriegsführung unter Sulla (c. 97-113)
 - Ansprache Sullas (c. 112, 5-11)
 - Ansprache des Bocchus (c. 110)
- F Nachwort: Ausblick auf Marius' Bedeutung für die römische Geschichte (c. 114)

Albert Klinz, *Sallust, Bellum Iugurthinum und Historien (in Auswahl)*, Lehrerkommentar, Münster ²1976

Römischer Einfluss in Nordafrika: Marius und Sulla

Im Zweiten Punischen Krieg hatten die Römer Karthago besiegt und zerstört (146 v.Chr.). Danach wurde das karthagische Gebiet in Nordafrika zur römischen Provinz mit dem Namen *Africa*. Diese Provinz umfasste in etwa die nördliche Hälfte des heutigen Tunesiens. Allerdings übte Rom auch eine Art indirekter (Schutz-)Herrschaft über das westlich der Provinz *Africa* gelegene Numidien aus, d.h. die numidischen Könige zahlten Tribute an Rom und waren militärische Verbündete. Zur echten Provinz machten die Römer Numidien allerdings bewusst nicht, eigentlich um möglichst wenig militärische Kräfte in Nordafrika zu binden.

Insgesamt war Nordafrika für Rom von großem wirtschaftlichen Interesse: Von dort konnte man Getreide, Silber, Marmor, Feigen, Oliven und andere Handelsgüter nach Italien liefern. Dieser Handel wurde vom Stand der römischen Ritter organisiert, die als Unternehmer und Bankiers wirtschaftlich besonders von der neuen Provinz profitierten.

Unter den numidischen Königen Masinissa und Micipsa funktionierte die Zusammenarbeit mit Rom reibungslos. Erst als nach dem Tode des Micipsa 118 v.Chr. sich nicht nur dessen Söhne Adherbal und Hiempsal, sondern auch dessen Neffe **Jugurtha** die Herrschaft teilen sollten, fingen die Probleme an: Jugurtha bekämpfte Micipsas Söhne und ließ sogar Hiempsal ermorden. Obgleich Rom damals nicht die Absicht hatte, Numidien zur Provinz zu machen, mischte es sich doch in die Micipsa-Nachfolge ein und versuchte u.a. durch eine Teilung Numidiens in einen Machtbereich für Jugurtha und einen für Adherbal die Region zu stabilisieren. Als Jugurtha sich nicht an die Regelung hielt, sondern in das Gebiet Adherbals eindrang und bei der Eroberung der Festung Cirta (112) sogar römische Bürger tötete, erklärte Rom 111 den Krieg gegen Jugurtha.

Jugurtha hatte eine Zeit lang im römischen Heer gedient, besaß gute Freunde in der Nobilität und hatte sich zudem viele Römer durch Geldgeschenke gefügig gemacht. Er wurde daher lange Zeit von einflussreichen Aristokraten in Rom unterstützt, während wieder andere Kreise die Gegenseite unterstützten. Diese persönlichen Verflechtungen und die wirtschaftlichen Interessen besonders des Ritterstandes erklären das Kuriosum, dass Rom insgesamt sechs Jahre einen im Ganzen wenig ruhm- und erfolgreichen Krieg gegen Jugurtha führte, obgleich es Numidien nicht erobern wollte und tatsächlich auch keine Provinz aus Numidien nach dem Sieg über Jugurtha (105) machte. Besonders erstaunlich ist dieses verlustreiche militärische Engagement Roms im fernen Nordafrika insofern, als gleichzeitig schon die Kimbern und Teutonen von Norden her Italien bedrohten und entsprechend militärische Kräfte in Italien selbst benötigt wurden.

Marius (ca. 158/7 – 86 v.Chr.) gehörte selbst dem Ritterstand an und begann seinen militärischen Aufstieg im Krieg gegen Jugurtha. Er diente zunächst als Legionskommandeur (*legatus*) unter dem patrizischen Feldherrn Metellus in Nordafrika, wurde dann aufgrund seiner militärischen Erfolge 107 zum Konsul gewählt (*homo novus*), obwohl seit Generationen nur Patrizier Konsuln gewesen waren; dazu erhielt er von der Volksversammlung den Oberbefehl über den Krieg gegen Jugurtha. Maßgeblich beteiligt an diesen Entscheidungen gegen Metellus waren die römischen Ritter: Sie hatten wirtschaftliche Interessen in Numidien und sahen diese am ehesten von ihrem Standesgenossen Marius vertreten. Es gelang ihm 105, die Auslieferung Jugurthas an die Römer zu erwirken, was den Jugurthinischen Krieg beendete. Anschließend kämpfte Marius erfolgreich gegen Kimbern und Teutonen.

Unter Marius diente der Patrizier **Sulla** (138 – 178 v.Chr.) als Quästor. Auch er zeichnete sich durch militärische Erfolge aus, die seine Karriere begründeten. So war er maßgeblich an der Übergabe Jugurthas an die Römer beteiligt. Im Krieg gegen Kimbern und Teutonen diente er als Legionskommandeur (*legatus*) unter Marius. Später verfeindeten sich Marius und Sulla: Marius vertrat die populäre Richtung, Sulla dagegen eine strikt senatsfreundliche (optimatische) Position, die er besonders während seiner Diktatur (83-79) brutal umsetzte.



<http://www.thelatinlibrary.com/imperialism/notes/numidia.html> , letzter Zugriff am 26.02.2015

Optimaten – Popularen – Bauern

Besonders seit der Zeit der Gracchen wurde das politische Geschehen in Rom von zwei Richtungen bestimmt, nämlich den Optimaten und den Popularen: „Optimat“ kommt von *optimi* bzw. *boni homines*, d.h. der Selbstbezeichnung der senatorischen Nobilität; „popular“ leitet sich von *populus* „Volk“ ab und bezeichnet eine volksnahe Politik. Es handelt sich hierbei allerdings nicht um politische Parteien im modernen Sinne, die so auch nicht in der Antike existierten. Die Optimaten verteidigten die Vorrechte des Senats, während die Popularen die Rechte der Volksversammlungen und den Einfluss von Plebisziten zu stärken suchten. Konkret wollten die Gracchen um 133 v.Chr. ihre Bodenreformen zugunsten der verarmten Kleinbauern mithilfe solcher politischer Maßnahmen durchsetzen. Die von Enteignung bedrohten Großgrundbesitzer dagegen bekämpften diese Reformen (v.a. unter Führung der patrizischen Scipionen) mithilfe des Senats.

Sulla kann man als besonders konservativen Optimaten und Marius als typischen Popularen bezeichnen. In der Praxis waren die meisten optimatischen und popularen Politiker v.a. in der ausgehenden Republik eher am persönlichen Machtzuwachs interessiert, was nicht zuletzt für die Popularen galt: Sie instrumentalisierten die aufgepeitschten Volksversammlungen häufig zur Legitimierung ihrer eigenen Macht gegen die Interessen des Senats.

Eine besondere Rolle spielten nach den Punischen Kriegen die ehemaligen Kleinbauern aus Italien: Durch die vielfältigen, von der Oberschicht angeführten Kriege Roms konnten sie ihre kleinen landwirtschaftlichen Betriebe nicht mehr regelmäßig bewirtschaften – ähnliches galt für viele kleine Handwerker und Händler. Der wirtschaftliche Niedergang dieser Berufsgruppen ermöglichte auf der anderen Seite der Senatorenschicht die Vergrößerung ihres Großgrundbesitzes auf Kosten überschuldeter Kleinbauern und beförderte das Entstehen eines wirtschaftlich abhängigen „Proletariats“ in der Stadt Rom (*proletarii* besaßen nur ihre Nachkommenschaft bzw. *proles*). Diese soziale Schicht war für die Versprechungen populärer Politiker besonders empfänglich und konnte bei Wahlen und Volksversammlungen leicht manipuliert werden, z.B. durch Bestechung oder Wahlversprechen.

Marius nutzte als erster populärer Politiker die wirtschaftliche Lage der „Proletarier“ für seine eigenen Zwecke aus, indem er erstmals solche besitzlosen römischen Bürger zu einem freiwilligen Militärdienst berechtigte – zuvor war Militärdienst nur für Bürger mit einem gewissen Besitz möglich bzw. verpflichtend. In der Folge dienten viele verarmte ehemalige Kleinbauern und Handwerker in seinen Feldzügen gegen Jugurtha sowie die Kimbern/Teutonen und wurden an der Beute aus diesen Kriegen beteiligt. Hieraus erwuchs Marius nicht nur eine treue Gefolgschaft in der Volksversammlung, sondern auch eine eigene nur ihm hörige militärische Macht im Staate, die er gegen politische Gegner (Optimaten) einsetzen konnte.



„Marius“. Lizenziert unter Gemeinfrei über Wikimedia Commons - <http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Marius.jpg#mediaviewer/File:Marius.jpg>



„Sulla“. Lizenziert unter Gemeinfrei über Wikimedia Commons - <http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Sulla.jpg#mediaviewer/File:Sulla.jpg>

Staatsanwaltschaft Rom: Strafsache "Beleidigung"

Staatsanwaltschaft Rom I, Postfach 8888, Rom

Öffentliche Verkehrsanbindung:
per pedes apostolorum

Herrn
Marcus Antonius
Aventinus
Roma

Ihr Zeichen

Geschäfts-Nr. (Bitte stets angeben) Tel. Durchwahl
NZS 1234 Js 11111/13

Datum:
01.04.2016

Ihre Strafanzeige wegen Beleidigung gegen Marcus Tullius Cicero vom 13.11.2013

Sehr geehrter Herr Antonius,

aufgrund Ihrer Strafanzeige habe ich den von Ihnen zur Anzeige gebrachten Sachverhalt geprüft.

Die Durchführung eines Ermittlungsverfahrens setzt das Vorliegen eines sogenannten Anfangsverdachts voraus, der dann gegeben ist, wenn zureichende tatsächliche Anhaltspunkte für das Vorliegen einer Straftat bestehen. Ein solcher Anfangsverdacht fehlt bereits, wenn das zur Anzeige gebrachte Verhalten bereits keine Straftat darstellen würde. Im vorliegenden Fall ist die Rechtslage dazu wie folgt:

Eine Strafbarkeit nach §186 StGB wegen übler Nachrede oder nach §187 StGB wegen Verleumdung kommt nicht in Betracht, da dies entweder die Behauptung einer erweislich nicht wahren Tatsache oder die Behauptung einer unwahren Tatsache durch den Marcus Tullius Cicero voraussetzte. Sowohl ihr überdurchschnittlicher Alkoholverzehr während der Hochzeitsfeierlichkeiten des Hippas als auch der Umstand, dass Sie sich während der Senatssitzung des folgenden Tages auf ihre Kleidung und den Amtsstuhl übergeben haben, entsprachen der Prüfung zufolge der Wahrheit und stellen somit keine erweislich nicht wahre oder unwahre Tatsache dar.

Eine Strafbarkeit nach §185 StGB wegen Beleidigung bezüglich der Bezeichnung ihrer Person als *nequissimo genere levitatis* könnte aufgrund der damit verbundenen Kundgabe einer Missachtung und der dadurch verursachten Herabsetzung in der persönlichen Ehre dem Grunde nach gegeben sein. Bei der strafrechtlichen Bewertung sind derartige Äußerungen im Rahmen öffentlicher und politischer Meinungsbildung jedoch auf ihren Charakter als Wahrnehmung berechtigter Interessen nach §193 StGB zu prüfen. Nach Rechtsprechung des Bundesverfassungsgerichts ist §193 StGB insbesondere im politischen Meinungskampf als besondere Ausprägung des Art. 5 GG (Meinungsfreiheit) zu verstehen. Nach umfassender Güter- und Interessenabwägung im vorliegenden Fall ist die Bezeichnung ihrer Person durch den Marcus Tullius Cicero als Äußerung im politischen Meinungskampf im Sinne des §193 StGB zu werten, der in diesem Fall eine Strafbarkeit nach §185 StGB wegen Beleidigung verneint.

Ihrem Antrag auf Durchführung eines Ermittlungsverfahrens konnte daher keine Folge gegeben werden.

Mit freundlichen Grüßen
Advocatus Iurisvertendi

(Nach einer Idee von **Martin Krieger**, 2008, Abdruck mit freundlicher Genehmigung des Autors)



Rechtsprechung

Aktenzeichen: 4 Ss 389/07 OLG Hamm

Leitsatz: Zum Sinngehalt der Äußerung, ein anderer könne sich "mit dem Schreiben den Arsch auswischen".

Senat: 4

Gegenstand: Revision Rechtsbeschwerde Beschwerde Haftprüfung durch das OLG Pauschgebühr Justizverwaltungssache
Antrag auf gerichtliche Entscheidung

Normen: StGB 185

Beschluss:

Strafsache gegen M. K.,
wegen Beleidigung.

Auf die Revision der Angeklagten gegen das Urteil des Amtsgerichts – Strafrichter – Tecklenburg vom 2. Februar 2007 hat der 4. Strafsenat des Oberlandesgerichts Hamm am 13. September 2007 durch den Vorsitzenden Richter am Oberlandesgericht Leygraf und die Richter am Oberlandesgericht Kallhoff und Schwens nach Anhörung der Generalstaatsanwaltschaft und der Angeklagten bzw. ihres Verteidigers gemäß § 349 Abs. 4 StPO einstimmig beschlossen:

Das angefochtene Urteil wird aufgehoben.

Die Angeklagte wird freigesprochen.

Die Kosten des Verfahrens sowie die notwendigen Auslagen der Angeklagten werden der Staatskasse auferlegt.

Gründe: I. Das Amtsgericht Tecklenburg hat die Angeklagte wegen Beleidigung zu einer Geldstrafe von 15 Tagessätzen in Höhe von jeweils 10,- EUR verurteilt.

Das Amtsgericht hat zur Sache Folgendes festgestellt:

"Am 19.10.2006 erhielt die Angeklagte ein anwaltliches Schreiben des Zeugen Vo. vom 17.10.2006, in welchem dieser namens der von ihm vertretenen Mieterin (gemeint ist wohl Vermieterin – der Senat) das Mietverhältnis über die Wohnung Grevener Str. 8 in L. wegen schuldhafter Vertragspflichtverletzung zum 31.01.2007 kündigte. Nach Erhalt dieses Schreibens rief die Angeklagte gegen 15.00 Uhr in der Kanzlei des Zeugen Vo. an und teilte der dort tätigen Mitarbeiterin, der Zeugin Ha., unter anderem mit: "Richten Sie Rechtsanwalt Vo. aus, dass er sich mit dem Schreiben den Arsch auswischen kann. Das ist ja wohl das Letzte, das ich jetzt auch noch mit Schreiben bombardiert werde. Der Herr Ke. hat mich verletzt und die Scheiß Staatsanwaltschaft tut nichts. Aber das ist jetzt egal. Jetzt wird gekämpft bis aufs Blut. Gleich rufe ich meinen Anwalt an und dann machen wir sie fertig. Mein Anwalt ist ohnehin besser als Herr Vo.."

Gegen dieses Urteil richtet sich die u.a. auf die Verletzung materiellen Rechts gestützte Revision der Angeklagten, mit der sie

ihren Freispruch erstrebt.

Die Generalstaatsanwaltschaft hat beantragt, die Revision der Angeklagten gemäß § 349 Abs. 2 StPO als unbegründet zu verwerfen.

II. Das zulässige Rechtsmittel hat Erfolg.

Die Feststellungen des Amtsgerichts tragen nicht die Verurteilung der Angeklagten wegen Beleidigung.

Eine nach § 185 StGB strafbare Beleidigung liegt vor, wenn eine Äußerung eine Kundgabe der Missachtung oder Nichtachtung enthält. Dies ist der Fall, wenn dem Betroffenen der ethische oder soziale Wert ganz oder teilweise abgesprochen und dadurch der grundsätzlich uneingeschränkte Achtungsanspruch verletzt oder gefährdet wird (RGSt 71, 160 ff.; BGHSt 1, 289 ff.; 11, 67 ff.; 16, 63 ff.; OLG Celle NJW 1953, 1764; OLG Karlsruhe, NStZ 2005, 158; Tröndle/Fischer 53. Aufl., § 185 Rn 8). Dabei kann die Beleidigung durch ehrenrührige Tatsachenbehauptung sowie durch herabsetzende Werturteile gegenüber dem Betroffenen begangen werden (vgl. OLG Hamm vom 10. Oktober 2005 in 3 Ss 231/05). Nach der Rechtsprechung des Bundesverfassungsgerichts ist bei Angriffen auf die Ehre eines anderen dementsprechend zunächst zu untersuchen, ob eine Äußerung eine Tatsachenbehauptung oder die Kundgabe einer Meinung, d.h. eines Werturteils, darstellt. Bei der Tatsachenbehauptung steht die objektive Beziehung zwischen der Äußerung und der Realität im Vordergrund, so dass sie auch einer Überprüfung auf ihren Wahrheitsgehalt zugänglich ist. Hingegen sind Meinungen, auf die sich der grundgesetzliche Schutz der Meinungsfreiheit in erster Linie bezieht, durch die subjektive Beziehung des Einzelnen zum Inhalt seiner Aussage und durch die Elemente der Stellungnahme und des Dafürhaltens geprägt (vgl. BVerfG, StV 2000, 416; NJW 1994, 1779). Zu bewerten ist die beanstandete Äußerung in ihrer Gesamtheit; einzelne Elemente dürfen aus einer komplexen Äußerung nicht herausgelöst und einer vereinzelt Betrachtung zugeführt werden, weil dies den Charakter der Äußerung verfälscht und ihr damit den ihr zustehenden Grundrechtsschutz von vornherein versagen würde (vgl. BGH a.a.O.).

Die Anwendung dieser Grundsätze führt hinsichtlich der beanstandeten Äußerungen der Angeklagten dazu, dass es sich um ein Werturteil in Bezug auf die Person des Zeugen Vo. handelt, da die Aussagen nicht dem Beweis ihrer objektiven Richtigkeit zugänglich sind, wovon das Amtsgericht auch zutreffend ausgegangen ist.

Prüfungsmaßstab für die vorliegenden Darlegungen ist demnach das Grundrecht der Meinungsfreiheit. Es gewährleistet jedermann grundsätzlich das Recht, seine Meinung frei zu äußern. Jeder soll sagen können, was er denkt, auch wenn er keine nachprüfbaren Gründe für sein Urteil angibt oder angeben kann (vgl. BVerfG NJW 1976, 1980). Aus diesem Grund sind Werturteile von Art. 5 Absatz 1 GG unabhängig davon geschützt, ob die Äußerung "wertvoll" oder "wertlos", "richtig" oder "falsch", "emotional" oder "rational" begründet ist (vgl. BVerfG NJW 1992, 2815; NJW 1983, 1415; NJW 1972, 811).

Ob das Werturteil eine Missachtung oder Nichtachtung darstellt, ist dabei durch Auslegung des objektiven Sinngehalts der Äußerung zu ermitteln, wobei dies unter Berücksichtigung der gesamten Begleitumstände, wie etwa der Anschauungen und Gebräuche der Beteiligten, der sprachlichen und gesellschaftlichen Ebenen, auf welcher die Äußerung gefallen ist, sowie regionaler Besonderheiten und sprachlicher Dialekte zu erfolgen hat. Maßgebend ist dabei nicht, wie der Empfänger, sondern wie ein verständiger Dritter die Äußerung versteht (BGHSt 19, 235 ff., 237; Tröndle/Fischer a.a.O.). Ist eine Äußerung mehrdeutig,

so hat sich der Tatrichter in den Urteilsgründen mit den verschiedenen Möglichkeiten der Deutung auseinander zu setzen, um dem Revisionsgericht die Prüfung zu ermöglichen, ob die vom Tatrichter vorgenommene Auslegung der Äußerung frei von Rechtsfehlern ist. Sind mehrere Auslegungen denkbar, so darf das Revisionsgericht nicht seine Bewertung an die Stelle der des Tatrichters setzen (OLG Köln AFP 1987, 524 ff.; KG JR 1980, 290 f.; dass. Beschl. v. 11.5.1998 - 1 Ss 26/98: Bullen).

Ausgehend hiervon ist eine Kundgebung der Missachtung des Geltungswertes des Rechtsanwaltes Vo. der Äußerung der Angeklagten aber nicht zu entnehmen. Die Äußerung, "Rechtsanwalt Vo. könne sich mit dem Schreiben den Arsch auswischen" bedeutet aus dem situativen Kontext heraus unter Berücksichtigung der sprachlichen und gesellschaftlichen Ebene der Angeklagten und ihrer emotionalen Betroffenheit in überzogener und unhöflicher Weise nichts anderes, als dass die Angeklagte die Kündigung des Mietverhältnisses nicht akzeptiert. Dieser zweifelsohne derben Ausdrucksweise kommt aber - auch unter Berücksichtigung der weiteren Feststellungen - kein weiterführender Bedeutungsinhalt im Sinne einer Herabwürdigung des verdienten Achtungsanspruches des vermeintlich Geschädigten zu. Eine überzogene und ausfällige Kritik macht für sich genommen eine Äußerung noch nicht zur Schmähkritik, denn eine herabsetzende Äußerung nimmt erst dann den Charakter einer Schmähung an, wenn in ihr nicht mehr die Auseinandersetzung in der Sache, sondern die Diffamierung der Person im Vordergrund steht (BayObLG NJW 2005, 1291, 1292). Aus den weiteren Feststellungen ergibt sich aber zweifelsohne, dass es der Angeklagten gerade auf die Auseinandersetzung in der Sache ankam, in der sie sich selbst nicht als Täter, sondern Opfer ansieht.

Soweit der Tatrichter auf die Entscheidung des Bayrischen Obersten Landgerichts – 3 St 54/76 – Bezug nimmt, ergibt sich heraus nichts anderes, denn zwischenzeitlich hat die Rechtsprechung des BVerfG (vgl. beispielsweise BVerfGE 93, 266, 293; 94, 1, 8 = NJW 1996, 1529, BVerfGE 61, 1, 12 = NJW 1983, 1415; BVerfGE 82, 43, 51 = NJW 1990, 1980; BVerfGE 93, 266, 294 NJW 1995, 3303 = NStZ 1996, 26; NJW 2000, 199, NJW 2002, 3315, NJW 2003, 961, NJW 2003, 3760) zur Meinungsäußerungsfreiheit zu einer weitgehenden Einschränkung des Ehrenschatzes geführt. Der Senat ist dabei gehalten, die Auffassung des Bundesverfassungsgerichts zu respektieren und auch im vorliegenden Fall zu Grunde zu legen.

Da im Hinblick auf die Darlegungen im angefochtenen Urteil weitere erhebliche Feststellungen nach einer Zurückverweisung ausgeschlossen werden können und die Aufhebung des Urteils nur wegen fehlerhafter Rechtsanwendung auf den festgestellten Sachverhalt erfolgt, kann der Senat in der Sache selbst entscheiden (§ 354 Abs. 1 StPO).

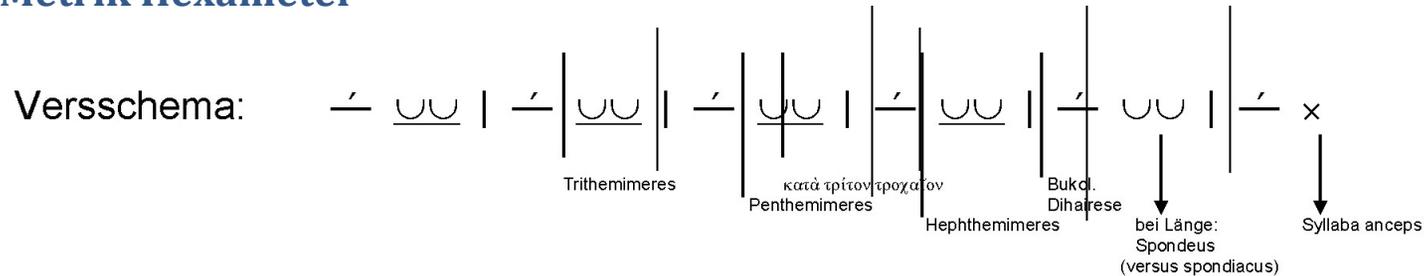
Ohne dass es einer Überprüfung der Verfahrensrügen bedarf, ist die Angeklagte auf die Sachrüge hin aus sachlich-rechtlichen Gründen freizusprechen, weil die beanstandeten Äußerungen Werturteile sind, die sich weder als Angriff gegen die Menschenwürde, noch als Schmähkritik oder Formalbeleidigung darstellen

III. Die Kostenentscheidung folgt aus § 467 Abs. 1 StPO.

Homo novus

Homo novus („neuer Mann“) ist ein an sich abwertender Begriff; der Römer verknüpfte damit die Vorstellung eines Emporkömmlings, oder Aufsteigers in eine höhere gesellschaftliche Klasse, der er nicht von Geburt angehört hatte. Konkret bezog es sich auf Männer, die als Erste aus ihrer Familie das Konsulat bekleideten. Es handelte sich dabei um Personen aus dem Ritterstand oder der Plebs. Berühmte *homines novi* sind zum Beispiel Marcus Tullius Cicero, Marius und der ältere Cato.

Metrik Hexameter



Die Bezeichnung „Hexameter“ stammt aus dem Griechischen: hex = sechs, metron = Maß.

Der kleinste Bestandteil ist der Daktylus („Finger“) $\overset{\prime}{\text{—}} \text{—} \text{—}$; die Doppelkürze des Daktylus kann durch eine Länge ersetzt werden (= Spondeus $\overset{\prime}{\text{—}} \text{—}$), im 5. Versfuß kommt dies nur sehr selten vor. Der 6. Versfuß ist unvollständig (katalektisch), die letzte Silbe dieses Versfußes kann lang oder kurz sein (Syllaba anceps = „unentschiedene“ Silbe); wenn die Silbe auf Konsonant endet, ist sie auf jeden Fall lang.

Der Hexameter ist das Versmaß des Epos („versus heroicus“).

Ovids literarische Technik in den *Metamorphosen*

...Das Tempo des Erzählens kann stark variieren: In der Exposition herrscht meist eine ausgesprochen ruhige Gangart; im Finale überstürzen sich oft die Ereignisse. Zu Beginn kann eine Landschaftsschilderung den Ort der Handlung aus der Vogelperspektive vergegenwärtigen (zeitloses Präsens). Allmählich verengt sich die Perspektive, um sich schließlich auf einen bestimmten Helden zu konzentrieren. Aus einer Darstellung seiner Gewohnheiten (im Imperfekt) ergibt sich sodann der Übergang zum einmaligen Geschehen (historisches Präsens). Hier verleiht der Dichter einzelnen Handlungen unterschiedliches Gewicht, indem er beispielsweise das historische Perfekt (ein besonders gewichtiges Tempus) für bestimmte Augenblicke aufspart. Vor dem entscheidenden Ereignis ist die Spannung besonders groß. Ovid steigert sie durch retardierende Momente: Gleichnisse können uns die Situation plastisch vor Augen stellen, Monologe lassen uns einen Blick in das Innere der Gestalten tun. Ist dann die Entscheidung gefallen, so geht die Handlung überraschend schnell zu Ende. Ovid rechnet mit dem Spannungsabfall im Bewusstsein des Lesers und baut seine Erzählungen dementsprechend auf.

(**Michael von Albrecht**, *Ovid – Eine Einführung*, Reclam Stuttgart 2003, 155 f.)

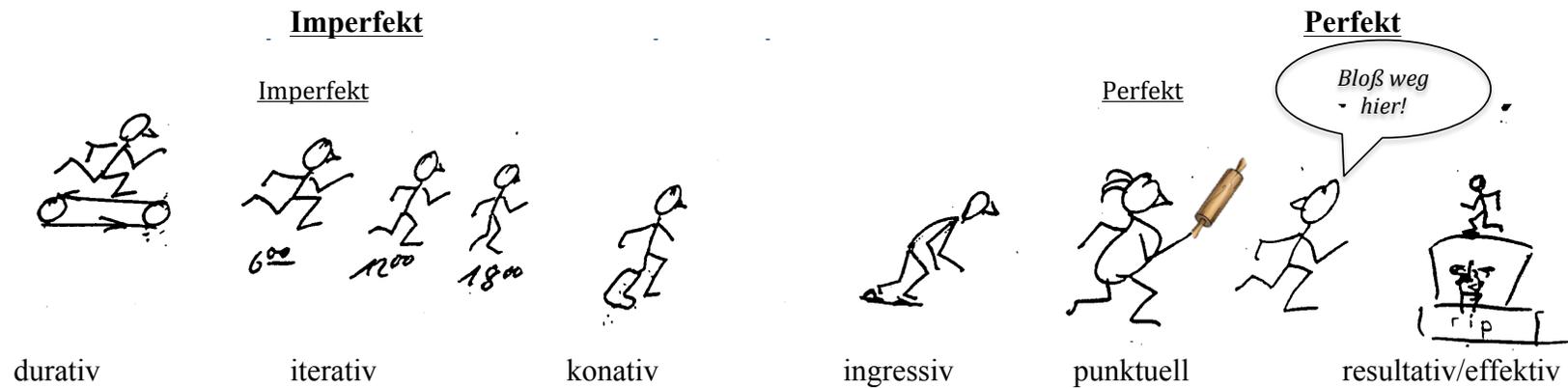
Epische Elemente in den Metamorphosen

Antike Epen sind umfangreiche Erzählungen im Versmaß Hexameter. Inhalt von Epen sind Geschichten von Kriegen, Helden und Göttern, zunächst mündlich vorgetragen unter Musikbegleitung (Saiteninstrumente). Die frühesten schriftlich festgehaltenen Epen aus dem 8. Jh. v. Chr sind Homers Ilias und Odyssee. Im 3. Jahrhundert v. Chr. kam die Gattung Epos nach Rom. In Rom entstehen als wichtige Epen die *Annales* des Ennius (3. Jh. v.Chr.) und die *Aeneis* (29-19 v.Chr.) des Vergil. Als besondere Form des Epos verfasste Ovid seine Verwandlungsgeschichten (*Metamorphoses*) in 15 Büchern, die sich in einigen Elementen von der Reinform des Epos unterscheiden. Die Metamorphosen beginnen mit der Entstehung der Welt führen den Leser durch zahlreiche Episoden aus der Mythologie bis in die Regierungszeit des Augustus. Die 240 Verwandlungssagen gehen z.T. mit Rahmenerzählungen ineinander über (*carmen perpetuum*).

Bauelemente:

- Hauptperson(en): Normalerweise gibt es im Epos einen Haupthelden (z.B. Odysseus oder Aeneas); in den Metamorphosen hingegen weisen alle mythologischen Einzelgeschichten eigene Hauptfiguren auf.
- Rolle der Götter: beteiligen sich am Geschehen, sprechen untereinander und mit den Helden und verhalten sich auch wie Menschen (anthropomorphe Darstellung der Götter).
- Auktorialer Erzähler: ist selbst an der Handlung nicht beteiligt, aber „allwissend“. Gelegentlich wendet sich der Erzähler aber mit einer Erläuterung oder einer Bewertung auch direkt an den Leser oder eine Handlungsfigur (Apostrophe).
- Erzähltempora: Vergangenheitstempus oder historisches Präsens.
- Erzählende und beschreibende Elemente: Neben der eigentlichen Handlungs-Erzählung gibt es auch reine Beschreibungen von Orten oder Gegenständen (Ekphrasis) und Aufzählungen (Kataloge).
- Sprachliche Formen: Vergleiche von Personen oder Situationen, Verwendung von Attributen, um eine Person oder einen Gegenstand zu charakterisieren (Epitheton ornans, pl. Epitheta ornantia).
- Funktion der Metamorphosen: Die Verwandlungen dienen dazu, Erscheinungen in der Natur zu erläutern (Aitiologie) – mit der Verwandlung der Daphne in einen Lorbeerbaum wird der Grund (griech. "Aition") dafür angegeben, dass es a) Lorbeer gibt und dass er b) dem Apoll geweiht ist. Die Verwandlung der lykischen Bauern in Frösche enthüllt ihr Wesen – ständig beschwerten sie sich und "quaken" herum.

Aktionsarten/Aspekte/Funktionen der Tempora Imperfekt und Perfekt



durativ: länger andauernde Handlung / Hintergrund

iterativ: wiederholte Handlung

konativ: Versuch einer Handlung

ingressiv: Beginn einer Handlung / Vordergrund

punktuell: einmalige Handlung

resultativ/effektiv: Ergebnis einer Hdl., Hdl. beendet

Beispiele:

Milites Romani bellum gesserunt (ingress./punktuell) contra Germanos, qui in Germania habitabant (durativ).

Die römischen Soldaten begannen, gegen die Germanen Krieg zu /führen/führten (1x) Krieg gegen die Germanen, die (schon immer) in Germanien wohnten.

Haedui legatos ad Caesarem mittebant (iterativ/konativ).

Die Häduer schickten immer wieder Gesandte zu Cäsar / versuchten, Gesandte zu Caesar zu schicken.